

Uchwała Rady Naczelnej

Polskiego Towarzystwa Tłumaczy Przysięgłych i
Specjalistycznych „TEPIS”

z siedzibą

w Warszawie 01-581, ul. Krasińskiego 16 lok.134

z dnia 25 LUTEGO 2016 R.

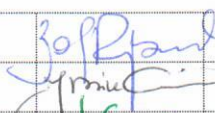
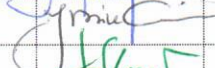
w sprawie

zatwierdzenia sprawozdania finansowego za 2015 rok

Stosownie do przepisów art. 52 ustawy z dnia 29 września 1994 r. o rachunkowości (tekst jedn. Dz.U. z 2013r. poz.330 z późn. zm.) Rada Naczelna Polskiego Towarzystwa Tłumaczy Przysięgłych i Specjalistycznych „TEPIS”, zatwierdza sprawozdanie finansowe za rok kończący się 31.12.2015 roku, na które składa się :

- Bilans
- Rachunek zysków i strat
- Informacje ogólne i uzupełniające

Sprawozdanie finansowe rzetelnie i jasno przedstawia sytuację majątkową i finansową oraz rachunek zysków i strat, sporządzone zostało zgodnie z przedstawionymi zasadami ustawy o rachunkowości.

Rada Naczelna P.T. „TEPIS”					
Zofia Rybińska	Prezes		Ewa Dmyterko	Członek RN	
Joanna Miler-Cassino	Wiceprezes		Krystyna Kołodziej	Członek RN	
Dorota Staniszevska	Wiceprezes		Małgorzata Kałuża	Członek RN	
Marta Czyżewska	Sekretarz generalny		Janusz Poznański	Członek RN	
Elżbieta Gołębiowska	Skarbnik		Edward Szędzielorz	Członek RN	
			Mieczysław Żochowski	Członek RN	

Sporządzający sprawozdanie

Maria Olkowska



SPIS TREŚCI

Informacje ogólne	4
Bilans	10
Rachunek wyników	11
Informacje uzupełniające do bilansu	12

μ d m

Informacje ogólne

Polskie Towarzystwo Tłumaczy Przysięgłych i Specjalistycznych TEPIS z siedzibą w Warszawie przy ul. Krasieńskiego 16 lok.134, zarejestrowane pod numerem 0000077499 w Krajowym Rejestrze Sądowym w Warszawie ul. Czerniakowska 100, prowadzonym przy Sądzie Rejonowym dla Miasta Stołecznego Warszawy w Warszawie, XII Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego.

NIP: 525-20-30-523, REGON: 011133480.

Podstawowym przedmiotem działalności Towarzystwa jest:

1. pogłębianie i szerzenie wiedzy w zakresie sztuki przekładu oraz pielęgnowanie języka polskiego, ze szczególnym uwzględnieniem potrzeb tłumaczy przysięgłych i specjalistycznych,
2. dbałość o wysoką rangę zawodu tłumacza przysięgłego i przestrzeganie zasad jego etyki zawodowej oraz upowszechnianie wiedzy o roli tłumacza przysięgłego w realizacji prawa człowieka do rzetelnego procesu,
3. podejmowanie działań na rzecz integracji europejskiej, rozwijania kontaktów i współpracy między tłumaczami sądowymi innych krajów,
4. dbanie o finansowe i prawne interesy członków Towarzystwa,
5. organizowanie pomocy koleżeńskiej członkom PT TEPIS,
6. wydawanie opinii na temat jakości tłumaczenia specjalistycznego zgodnie z przyjętym regulaminem,
7. podejmowanie działań na rzecz rozwijania kontaktów i współpracy z instytucjami i organizacjami krajowymi, zagranicznymi i międzynarodowymi.

Rodzaj działalności wg PKD 94.99.Z – działalność pozostałych organizacji członkowskich, gdzie indziej niesklasyfikowana.

Od dnia 24.04.2007r. P.T. TEPIS posiada status organizacji pożytku publicznego.

Czas trwania działalności jednostki

Czas trwania działalności P.T. TEPIS jest nieograniczony.

Okres objęty sprawozdaniem finansowym

Sprawozdanie finansowe obejmuje okres od 01.01.2015r. do 31.12.2015 r.



Zastosowane zasady rachunkowości przewidzianych dla jednostek mikro z wyszczególnieniem wybranych uproszczeń

Rada Naczelna P.T. TEPIS podjęła uchwałę, że jest jednostką mikro, o której mowa w art. 3 ust. 1a pkt.2 ustawy o rachunkowości. Jednocześnie uchwaliła przyjęcie uproszczonych zasad sporządzania sprawozdań finansowych przewidzianych dla jednostek mikro, o których mowa w art. 46 ust.5 pkt 4, art. 47 ust.4 pkt 4, art.48 ust.3, art.48a ust.3, art.48b ust.4 ustawy o rachunkowości.

Założenie kontynuacji działalności

Sprawozdanie finansowe zostało sporządzone przy założeniu kontynuowania działalności przez Polskie Towarzystwo Tłumaczy Przysięgłych i Specjalistycznych TEPIS w dającej się przewidzieć przyszłości, gdyż nie istnieją okoliczności wskazujące na zagrożenie jej kontynuowania.

Stosowane metody wyceny aktywów i pasywów oraz przyczyny ewentualnych ich zmian w stosunku do roku poprzedniego

Wycena wartości niematerialnych i prawnych, środków trwałych i środków trwałych w budowie

Wartości niematerialne i prawne oraz środki trwałe wycenia się według cen nabycia lub kosztów wytworzenia, lub wartości przeszacowanej (po aktualizacji wyceny) pomniejszonych o odpisy amortyzacyjne, a także o odpisy z tytułu trwałej utraty wartości.

Środki trwałe w budowie wycenia się w wysokości ogółu kosztów pozostających w bezpośrednim związku z ich nabyciem lub wytworzeniem pomniejszonych o odpisy z tytułu trwałej utraty wartości.

Odpisów amortyzacyjnych lub umorzeniowych dokonuje się metodą liniową, drogą systematycznego, planowanego rozłożenia ich wartości początkowej na ustalony okres amortyzacji. Odpisów amortyzacyjnych dokonuje się od pierwszego miesiąca następującego po miesiącu wprowadzenia do ewidencji.



Stawki, okres i metody amortyzacji ustala się na dzień przyjęcia środka trwałego lub wartości niematerialnej i prawnej do ewidencji. Podstawowe stawki amortyzacji dla wszystkich grup środków trwałych (za wyjątkiem gruntów) i wartości niematerialnych i prawnych ustalone są na poziomie stawek zamieszczonych w załączniku do ustaw o podatku dochodowym.

Niskocenne środki trwałe lub wartości niematerialne i prawne w cenie nabycia od 1.500,- zł do wartości nieprzekraczającej kwoty określonej w przepisach podatkowych jako dolna kwota, od której składniki majątku zalicza się do środków trwałych lub wartości niematerialnych i prawnych, umarzane są jednorazowo w miesiącu ich przyjęcia do użytkowania.

Składniki majątku o przewidywanym okresie użytkowania dłuższym niż rok i o wartości początkowej niższej niż dolna wartość niskocennych środków trwałych lub wartości niematerialnych i prawnych zalicza się do kosztów zużycia materiałów w miesiącu przekazania do użytkowania.

Wycena inwestycji długoterminowych

Nieruchomości oraz wartości niematerialne i prawne zaliczane do inwestycji ewidencjonuje się i wycenia według zasad obowiązujących dla środków trwałych i wartości niematerialnych i prawnych, czyli według ceny nabycia lub kosztów wytworzenia, lub wartości przeszacowanej, pomniejszonych o odpisy amortyzacyjne oraz odpisy z tytułu trwałej utraty wartości.

Udziały (akcje) w jednostkach podporządkowanych i nie podporządkowanych, zaliczane i nie zaliczone do aktywów trwałych wycenia się według ceny nabycia pomniejszonej o odpisy z tytułu trwałej utraty wartości.

Wycena pozostałych aktywów i pasywów

Zapasy materiałów i towarów wycenia się według cen nabycia lub kosztów wytworzenia nie wyższych od ich cen sprzedaży netto na dzień bilansowy.

Jednostka nie prowadzi ewidencji materiałów. Ich zakup obciąża bezpośrednio koszty działalności.



Inwestycje krótkoterminowe zalicza się do aktywów obrotowych (inwestycji krótkoterminowych), jeżeli są one płatne i wymagalne lub przeznaczone do zbycia w ciągu 12 miesięcy licząc od dnia bilansowego. Wycenia się je według wartości rynkowej. Inwestycje krótkoterminowe, dla których nie istnieje aktywny rynek, wycenia się w wartości godziwej.

Należności wycenia się w kwocie wymagającej zapłaty, z zachowaniem zasady ostrożności, czyli po uwzględnieniu odpisów aktualizujących ich wartość.

Udzielone pożyczki wycenia się w kwocie wymagającej zapłaty, z zachowaniem zasady ostrożności, czyli do kwoty głównej dolicza się należne odsetki za okres objęty sprawozdaniem finansowym, choćby nie stały się jeszcze wymagalne. Wartość udzielonych pożyczek korygują odpisy aktualizujące ich wartość.

Zobowiązania wycenia się w kwocie wymagającej zapłaty, czyli do kwoty głównej zobowiązań dolicza się odsetki wynikające z otrzymanych od kontrahentów not odsetkowych.

Zobowiązania finansowe, których uregulowanie zgodnie z umową następuje drogą wydania aktywów finansowych innych niż środki pieniężne lub wymiany na instrumenty finansowe, wycenia się według wartości godziwej.

Środki pieniężne w kasie i na rachunkach bankowych wycenia się według wartości nominalnej.

Rezerwy na straty i zobowiązania wycenia się w uzasadnionej, wiarygodnie oszacowanej wartości.

Udziały własne wycenia się według cen nabycia.

Fundusze oraz pozostałe aktywa i pasywa wycenia się według wartości nominalnej.



Wycena aktywów i pasywów wyrażonych w walutach obcych

Na dzień bilansowy:

Wyrażone w walutach obcych aktywa oraz pasywa wycenia się po obowiązującym na ten dzień średnim kursie ustalonym dla danej waluty przez Narodowy Bank Polski,

W ciągu roku obrotowego:

- 1) operacje sprzedaży i kupna walut oraz operacje zapłaty należności lub zobowiązań wycenia się po kursie kupna lub sprzedaży banku, z którego usług korzysta jednostka,
- 2) pozostałe operacje wycenia się po obowiązującym na dzień przeprowadzenia operacji średnim kursie ustalonym dla danej waluty przez Prezesa NBP, chyba że w zgłoszeniu celnym lub innym wiążącym jednostkę dokumencie ustalony został inny kurs.

Zasady wyceny rozliczeń międzyokresowych przychodów i kosztów

Rozliczenia międzyokresowe przychodów

Rozliczenia międzyokresowe przychodów (długo- i krótkoterminowych), których realizacja następuje w okresach przyszłych, na dzień bilansowy wyceniana jest w wartości nominalnej.

Rozliczenia międzyokresowe kosztów

Czynne rozliczenia międzyokresowe, czyli koszty podlegające aktywowaniu na koncie rozliczeń międzyokresowych rozliczane są proporcjonalnie do upływu czasu w kolejnych okresach obrotowych, których dotyczą.

Bierne rozliczenia międzyokresowe kosztów tworzone są w wysokości prawdopodobnych zobowiązań przypadających na bieżący okres sprawozdawczy.

Zarówno czynne, jak i bierne, rozliczenia międzyokresowe rozliczane są z zachowaniem zasady ostrożności.

W ciągu roku obrotowego wycenia się je w wysokości poniesionych kosztów, które dotyczą przyszłych okresów sprawozdawczych.



Na dzień bilansowy wycenia się je w wysokości poniesionych kosztów, które dotyczą przyszłych okresów sprawozdawczych, pomniejszonych o odpisy aktualizujące.

Zasady wyceny zobowiązań warunkowych

Zobowiązanie warunkowe wycenia się w wartości udzielonych gwarancji, poręczeń lub w inny sposób wiarygodnie oszacowanej wartości.

Rezerwy i aktywa z tytułu podatku dochodowego

Jednostka nie ustala aktywów i rezerw z tytułu odroczonego podatku dochodowego, ponieważ aktywa te i rezerwy nie są istotne dla prezentacji rzetelnego obrazu jednostki w sprawozdaniu finansowym.

Zmiany w stosunku do roku poprzedniego

W roku obrotowym 2015 jednostka zastosowała nowy wzór sprawozdania finansowego przewidzianego dla jednostek mikro, zgodnie z załącznikiem nr 4 do ustawy do rachunkowości. Ponadto jednostka nie wprowadziła innych zmian w stosowanych zasadach rachunkowości stosunku do roku poprzedniego



BILANS

	31.12.2014	31.12.2015
AKTYWA		
A. Aktywa trwałe, w tym:	0,00	0,00
- środki trwałe	0,00	0,00
B. Aktywa obrotowe, w tym:	119.110,16	104.884,83
- zapasy	0,00	0,00
- należności krótkoterminowe	452,00	450,00
C. Należne wpłaty na kapitał podstawowy	0,00	0,00
D. Udziały (akcje) własne	0,00	0,00
SUMA AKTYWÓW	119.110,16	104.884,83
PASYWA		
A. Kapitał (fundusz) własny, w tym:	62.317,38	68.554,10
- kapitał (fundusz) podstawowy	0,00	0,00
B. Zobowiązania i rezerwy na zobowiązania, w tym:	56.792,78	36.330,73
- rezerwy na zobowiązania	0,00	0,00
- zobowiązania z tytułu kredytów i pożyczek	0,00	0,00
SUMA PASYWÓW	119.110,16	104.884,83



RACHUNEK ZYSKÓW I STRAT

	31.12.2014	31.12.2015
A. Przychody podstawowej działalności operacyjnej i zrównane z nimi, w tym zmiana produktów (zwiększenie – wartość dodatnia, zmniejszenie – wartość ujemna)	322.152,49	275.334,90
I. Przychody z działalności pożytku publicznego i zrównane z nimi	322.152,49	275.334,90
1. Przychody z nieodpłatnej działalności pożytku publicznego	192.093,35	174.433,45
2. Przychody z odpłatnej działalności pożytku publicznego, w tym zmiana produktów (zwiększenie – wartość dodatnia, zmniejszenie – wartość ujemna)	130.059,14	100.901,45
B. Koszty podstawowej działalności operacyjnej:	260.202,98	206.355,49
I. Koszty działalności pożytku publicznego	260.202,98	206.355,49
1. Koszty nieodpłatnej działalności pożytku publicznego	36.690,14	15.173,51
a) Amortyzacja	0,00	0,00
b) Zużycie materiałów i energii	270,00	487,20
c) Wynagrodzenia oraz ubezpieczenia społeczne i inne świadczenia	0,00	0,00
d) Pozostałe koszty	36.420,14	14.686,31
2. Koszty odpłatnej działalności pożytku publicznego	103.706,39	79.096,19
a) Amortyzacja	0,00	0,00
b) Zużycie materiałów i energii	6.192,86	6.407,83
c) Wynagrodzenia oraz ubezpieczenia społeczne i inne świadczenia	19.325,60	16.430,00
d) Pozostałe koszty	78.187,93	56.258,36
3. Koszty administracyjne	119.806,45	112.085,79
a) Amortyzacja	0,00	0,00
b) Zużycie materiałów i energii	4.318,43	5.170,25
c) Wynagrodzenia oraz ubezpieczenia społeczne i inne świadczenia	67.986,10	62.492,75
d) Pozostałe koszty	47.501,92	44.422,79
C. Pozostałe przychody i zyski, w tym aktualizacja wartości aktywów	367,87	563,59
D. Pozostałe koszty i straty, w tym aktualizacja wartości aktywów	0,00	988,90
E. Podatek dochodowy	0,00	0,00
F. Wynik finansowy netto ogółem (A-B+C-D-E)	62.317,38	68.554,10
I. Nadwyżka przychodów nad kosztami (wartość dodatnia)	62.317,38	68.554,10
II. Nadwyżka kosztów nad przychodami (wartość ujemna)	0,00	0,00

Na wynik finansowy roku 2015 roku składa się zysk za 2015 rok w kwocie 6.236,72 zł oraz zysk finansowy za lata poprzednie w kwocie 62.317,38 zł.

INFORMACJE UZUPEŁNIAJĄCE DO BILANSU

1. kwota wszelkich zobowiązań finansowych, w tym z tytułu dłużnych instrumentów finansowych, gwarancji i poręczeń lub zobowiązań warunkowych nieuwzględnionych w bilansie, ze wskazaniem charakteru i formy wierzytelności zabezpieczonych rzeczowo; wszelkie zobowiązania dotyczące emerytur oraz jednostek powiązanych lub stowarzyszonych są ujawniane odrębnie: **nie dotyczy**
2. kwota zaliczek i kredytów udzielonych członkom organów administrujących, zarządzających i nadzorujących, ze wskazaniem oprocentowania, głównych warunków oraz wszelkich kwot spłaconych, odpisanych lub umorzonych, a także zobowiązań zaciągniętych w ich imieniu tytułem gwarancji i poręczeń wszelkiego rodzaju, ze wskazaniem kwoty ogółem dla każdej kategorii: **nie dotyczy**
3. o udziałach (akcjach) własnych: **nie dotyczy**

DANE UZUPEŁNIAJĄCE O AKTYWACH I PASYWACH

1. Zmiany w ciągu roku obrotowego wartości środków trwałych, wartości niematerialnych i prawnych oraz długoterminowych aktywów trwałych:
 - a) środki trwałe wartość początkowa: **nie dotyczy**
 - b) umorzenia środków trwałych: **nie dotyczy**
 - c) wartości niematerialne i prawne: **nie dotyczy**
 - d) umorzenia wartości niematerialnych i prawnych: **nie dotyczy**
 - e) długoterminowe aktywa (inwestycje) finansowe
2. Wartość gruntów użytkowanych wieczysto: **nie dotyczy**
3. Wartość początkowa nie amortyzowanych (nie umarzanych) środków trwałych, używanych na podstawie umów: **nie dotyczy**
4. Wartość zobowiązań wobec budżetu Państwa lub Gminy z tytułu uzyskania prawa własności budynków i budowli: **nie dotyczy**
5. Inne informacje o istotnym wpływie na sytuację finansową organizacji: **nie dotyczy**



STRUKTURA ZREALIZOWANYCH PRZYCHODÓW ZE WSKAZANIEM ŹRÓDEŁ

Struktura przychodów	Wartość przychodów w zł	Źródło przychodów
DZIAŁANOŚĆ STATUTOWA NIEODPŁATNA		
Składki brutto określone statutem	102.082,70	Członkowie
Wpłaty 1% podatku	493,70	Podatnicy
Zapisy i darowizny	0,00	-
Dotacje i subwencje	9.539,67	Ministerstwo Gospodarki
Nadwyżka przychodów na kosztami za poprzedni rok obrotowy	62.317,38	-
DZIAŁANOŚĆ STATUTOWA ODPŁATNA		
Wpłaty członkowskie na warsztaty i szkolenia fachowe	100.901,45	Członkowie
POZOSTAŁE PRZYCHODY I ZYSKI		
Przychody z operacji finansowych	563,59	-
RAZEM PRZYCHODY	275.898,49	

INFORMACJE O STRUKTURZE KOSZTÓW

Rodzaj kosztu	Wartość kosztów w zł
KOSZTY DZIAŁANOŚCI STATUTOWEJ NIEODPŁATNEJ	15.173,51
Koszty organizacji spotkań	3.910,38
Koszty czasopism fachowych	0,00
Pozostałe koszty statutowe – składki na rzecz organizacji	11.263,13
Nadwyżka kosztów nad przychodami za poprzedni rok obrotowy	0,00
KOSZTY DZIAŁANOŚCI STATUTOWEJ ODPŁATNEJ	79.096,19
Koszty organizacji warsztatów i szkoleń fachowych	79.096,19
KOSZTY ADMINISTRACYJNE	112.085,79
Zużycie materiałów i energii	5.170,25
Usługi obce	42.989,28
Podatki i opłaty	0,00
Wynagrodzenia oraz ubezpieczenia społeczne i inne świadczenia	62.492,75
Amortyzacja	0,00
Pozostałe koszty	1.433,51
POZOSTAŁE KOSZTY I STRATY	112.085,79
Koszty operacji finansowych	988,90
KOSZTY RAZEM	207.344,39



**ROZLICZENIE GŁÓWNYCH POZYCJI RÓŻNIĄCYCH PODSTAWĘ
OPODATKOWANIA PODATKIEM DOCHODOWYM OD WYNIKU
FINANSOWEGO NETTO**

Wyszczególnienie	Kwota w zł
Przychody zgodnie z rachunkiem zysków i strat	275.898,98
Przychody niepodlegające opodatkowaniu (nadwyżka przychodów z poprzedniego okresu)	62.317,38
Przychody doliczone do podstawy opodatkowania nieujęte w ewidencji księgowej	0,00
Przychody zgodnie z ustawą o podatku dochodowym	213.581,60
Koszty zgodnie z rachunkiem zysków i strat	207.344,39
Koszty niestanowiące kosztu uzyskania przychodu (koszty pokryte dotacją)	9.539,67
Koszty zaliczone jako koszty uzyskania przychodów nieujęte w ewidencji księgowej	0,00
Koszty zgodnie z ustawą o podatku dochodowym	197.804,72
Dochód / Strata podatkowa	15.776,88
Dochody (przychody) wolne od podatku	15.776,88
Dochód po odliczeniach	0,00
Podatek	0,00
Korekty podatku za poprzednie okresy sprawozdawcze	0,00
Podatek po uwzględnieniu korekt	0,00

